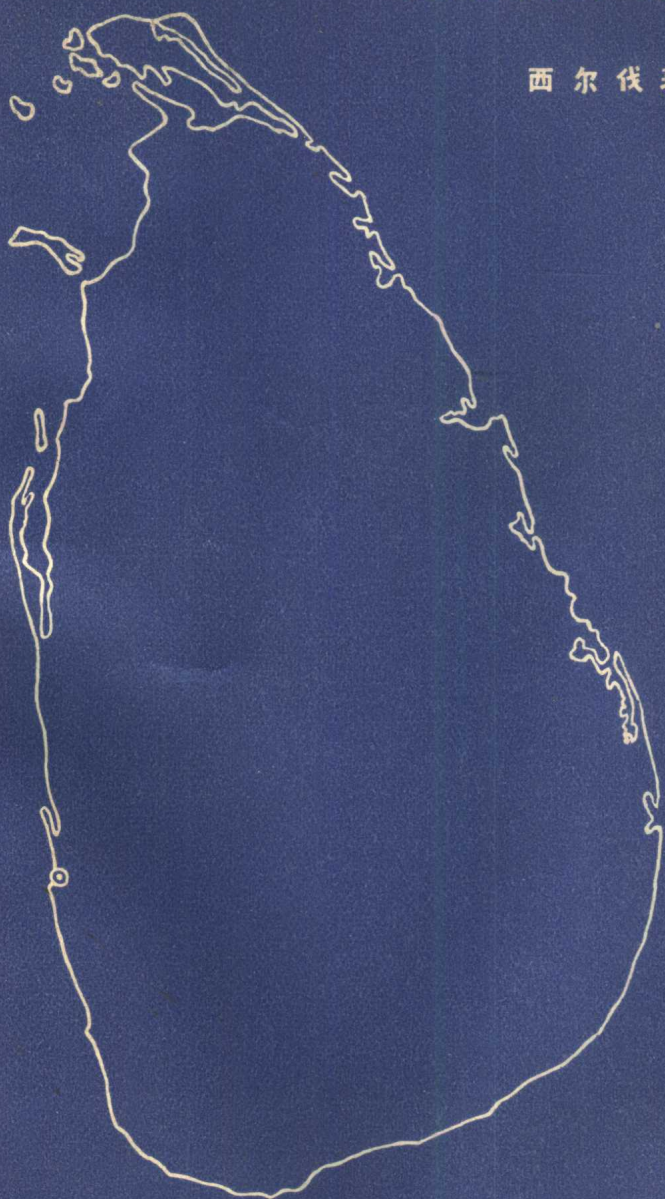


锡兰区域地理

西尔伐著



錫蘭區域地理

西 尔 伐 著

程 鴻 王煦樞 徐成龍
王士鶴 侯學燾 陸 倩 譯

生活·讀書·新知三聯書店

一九五八年·北京

S. F. de Silva
A REGIONAL GEOGRAPHY
OF CEYLON
The Colombo Apothecaries' Company, Ltd.
Colombo, 1954

本書根據錫蘭科倫坡阿波齊加里亞有限公司 1954 年英文本譯出

錫蘭區域地理

〔錫〕西爾伐著

程鴻 王煦樞 徐成龍 譯
王士鵬 侯學燾 陸倩

*

生活·讀書·新知三聯書店出版

(北京朝陽門大街 320 號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第 56 號

五十年代印刷廠印刷 新華書店發行

*

開本 850×1168 公厘 $\frac{1}{32}$ · 印張 9 $\frac{3}{4}$ · 字數 197,000

1958 年 5 月第 1 版

1958 年 5 月北京第 1 次印刷

印數 0,001—1,300 定價(9) 1.20 元

統一書號 12002·49

封面設計者：李鈺良 校對者：顧文治等

CAE 38/08

中譯者序

錫蘭科倫坡大學教授、錫蘭地理學會主席西爾伐著“錫蘭區域地理”的中文譯本出版了。一向對美麗的錫蘭國家和勤勞的錫蘭人民懷抱著友好親善感情的我國人民，將通過這個中譯本認識錫蘭的自然環境、區域特征、經濟發展和某些人民生活的狀況，這必然會有助於我國人民對錫蘭的了解，有助於加強中、錫兩國正在發展中的友誼。

西爾伐著“錫蘭區域地理”一書，是以區域地理的描敘為主的，區域部分約占全書正文三分之二以上，這是本書顯明的特點。同時，作者對錫蘭四大自然區作了深入而細緻的介紹，使我們得以通過書中列舉的大量材料，多方面認識錫蘭地理，認識錫蘭各個特征地區自然環境、物質資源及人類活動的聯繫。作者根據各區地理現狀，進而推論它們不同的發展前途，這將使我們了解錫蘭經濟遠景可能趨赴的方向。作者在總論各章中，也引用豐富材料作了詳盡的描敘，氣候二章格外說明了錫蘭自然環境的基本特點，正是因為這些特點，才形成為不同的自然區，並且，錫蘭主要的生產活動——農業，也在這些特點的深刻影響下發展着。

此外，我們在這本書中還可以獲得其他一些有益的東西。廣泛地聯繫歷史，是一部有價值的地理著作必要條件之一。本書比較強調若干生產和聚落發展的歷史變化，由於相當充分地闡敘了歷史，現在的地理事實也得到了有力的印証。本書還以大量篇幅介紹了錫蘭多種多樣的資源和物產，它們不僅顯示了錫蘭天然財富的富庶，也顯示了錫蘭經濟發展和人民生活改善在資源方面所具有的巨大潛力。

当然，“錫兰区域地理”一書也有着一些明显的缺点。可以说，本書主要缺点是偏重于描叙，对事物發展原因的分析較少。例如，以种植园農業及其产品出口为經濟基础的錫兰，它所形成的原因虽在書中有些交代，但是極不明确，尤其是对于西方殖民者利用这种基础对錫兰人民进行着的残酷剝削，这种基础使錫兰經濟所受到的严重損害等，都沒有充分的說明。本書的俄文譯本序言作者阿·阿·普罗宁曾着重指出了这一缺陷，并对此及近世紀来帝国主义对錫兰的侵略作了有价值的补充，为了帮助讀者更好地閱讀本書，我們也将这篇序言收集在后面。

在錫兰現在的具体情况下，本書难以避免地反映了落后的資產階級地理思想的影响。过分強調地理环境对人类活动的作用，是本書引人注目的現象之一。它片面夸大錫兰地位、气候及地形等自然条件对生产生活的作用，而很少着重指出社会發展方面的原因。例如，在第一章中，作者留給我們的印象，似乎錫兰整个历史發展的基本因素，只是因为它的据有印度洋中途并接近印度大陆这种地理位置所促成的結果。此外，本書对某些历史事实、生产过程和聚落形成的描叙有嫌瑣屑，利用材料有嫌零乱；对于經濟資料的整理也嫌缺乏系統和全面。尽管如此，在我国目前十分缺乏系統介紹錫兰的書籍的情况下，在我国人民迫切希望了解錫兰及其人民生活与斗争的要求下，西尔伐所著这部材料丰富、描叙細致的“錫兰区域地理”，仍是有益于我国有关讀者的著作。

譯者介紹本書的重要目的之一，是借此促进我国人民对錫兰的了解。因此，利用本書出版的机会，回顧一下中、錫两国友好关系的發展，当是十分必要的。

我国和錫兰之間的和平往来，可以回溯到将近两千年以前的历史时期。“前汉書”地理志載有王莽于公元1—6年，遣使往通印度，途經己程不国回返，据个别学者的考証，己程不国就是

錫蘭。这个学說虽然还没有得到广泛的承認；但这并不是不可能的。当(东)晋、唐时期(4—9世紀)，中、錫两国政府的正式使节、佛教高僧和商人，頻繁地展开了两国間政治、文化和貿易的活动，其中許多重要事件，現在还能在我国的史籍中找到詳尽的記載。法显著“佛国記”(即“法显传”)(公元414年)、玄奘著“大唐西域記”(公元646年)及(东)晋、唐各朝官修史書等，皆能看見中錫两国当时的交往和描叙錫兰国土民風的情形。

法显在“佛国記”中曾云：“法显去汉地积年，……忽于此玉像边(在当时錫兰首都附近)，見商人以晋地(中国)一白絹扇供养，……其国前王遣使中国，取貝多树子，于佛殿旁种之，高可二十丈。”所見絹扇証明在法显以前，中、錫之間已有来往，并且錫兰还会遣使到中国。东晋以后，中、錫交通不断發展，錫兰遣使訪問我国的記載很多。如“宋書”卷97“夷蛮列传”載有：(刘)宋元嘉5年(公元428年)，錫兰曾遣使来华；元嘉12年(公元435年)，又遣使来华。“梁書”卷54“諸夷列传”載有：晋义熙(公元405—418年)初遣使献玉佛像，在路上走了10年才到。宋元嘉6年(公元429年)、12年，又遣使貢獻。梁大通元年(公元520年)，又遣使来华(参閱南史卷78)。“新唐書”卷221下載有：唐总章3年(公元670年)，曾遣使来华；天宝初年，又遣使来华，等等。宋元嘉5年(公元428年)，由錫兰使节带来的国書中，曾表示了錫兰对于和中国發展友好关系的願望，該書曾說：“謹白大宋明主，虽山海殊隔，而音信时通。……我先王以来，唯以修德，为正(政)不严而治。奉事三宝，道济天下，欣人为善，庆若在己。欲与天子共弘正法，以度难化。”(“宋書”列传第97)由“音信时通”一句看来，中、錫之間的来往在当时是相当頻繁的。

晋唐时期，中、錫两国文化交流和航海通商的关系是十分頻繁的。法显留住錫兰2年，求得佛教經典弥沙塞律藏本及其他一些为“汉土所無”的珍貴梵文經本，以后譯为汉文。“佛国記”及其后的“大唐西域記”关于錫兰佛教胜迹、国土民風的記叙，共

約5,500字,是中錫关系的珍貴史料。例如“大唐西域記”卷11对于錫兰地理情况有如下簡叙:“僧伽罗国(即錫兰),周七千余里,国大都城,周四十余里。土地沃壤,气序温暑,稼穡时播,华果具繁;人戶殷盛,家产富饒。”“佛国記”中,則有:“其国和适,無冬夏之异,草木常茂,田种随人,無有时节。”这些記載,如和現在情况对証,也是完全正确可靠的。东晋义熙初年(5世紀初),錫兰献給我国的玉像,据“梁書”載:“历晋宋世,在瓦官寺(洛陽)。”这是錫兰佛教文化流入我国的最早証据之一。除法显等以外,唐代我国高僧多人皆到过錫兰,如“释慧日……始者泛舶渡海,自經……师子洲等……,乃达天竺。”(宋“高僧传”卷29)“窺冲……与明远同舶而泛南海,到师子洲向西印度。”“慧琰……随师到僧訶国(即僧伽罗国),遂停彼国,莫辨存亡。”“無行……与智弘为伴,……从此泛海,二日到师子洲,观礼佛牙。”(皆見“求法高僧传”)。密宗大师不空也曾到过錫兰,天宝5年(公元746年)还京,带来了师子国王尸罗迷伽的表章,和金、宝、璣珞、般若梵夹、杂珠、白鬘等东西。(見宋“高僧传”卷1“不空传”。)

同时,錫兰的高僧也不断来我国进行訪問,更促进了中、錫文化的交流。日本羽溪了諦著“西域之佛教”一書,載有:“当时师子国(即錫兰)有比丘尼来中国之事亦可注意。宋元嘉6年(公元429年),有外国船主难提,曾載师子国之比丘尼来建業,及元嘉10年,难提再来中国时,复載来师子国之比丘尼鉄薩罗等11人。又如迦湿弥罗(即克什米尔)国之沙門求那跋摩,由师子国至閼婆大宣传佛化,更应宋文帝之招,乘难提之船来中国,是則由师子国而利用外国商船往返于中国西域者,其数之多,盖可想見。”(該書,第35頁)中、錫高僧不仅是佛教使节,而且是两国人民的文化使节,他們对于古代中、錫两国文化、思想的交流,对于促进两国人民的了解,貢獻是極为重大的。法显等高僧来往于印度洋与南海之間,皆乘商人船舶,可見中、錫两国当时貿易的繁盛。当时,不仅有我国、阿拉伯、波斯、印度及南洋等国的船

船，而且还有錫兰的船舶，据唐李肇著“国史补”說：“獅子国舶最大，梯而上下数丈，皆积宝貨至（我国）。”

此后，中錫两国間的頻繁往来絡繹不絕。宋、元之世，中錫联系繼續發展。据佛祖統紀的記載，宋真宗咸平9年（公元1016年），“南天竺师子国妙德来，进舍利梵經”。辽史卷12也記載着，辽聖宗統和7年（公元989年）2月甲寅，师子国来貢。宋赵汝适著“諸蕃志”（公元1225年）及元汪大渊著“島夷志略”（公元1349年）等書，保留了当时我国人对錫兰認識的若干記載。“諸蕃志”有：“細輪疊山（即亚当峰）林木价昂，周环朝拱，产猫兒睛、紅玻璃、璫、青紅宝珠。地产白豆蔻、木兰皮、粗細香。”这些就是錫兰传统的名产宝石和香料。“島夷志略”对錫兰僧加刺（僧伽罗）国、大佛山（亚当峰）及高郎步（科倫坡）等地皆有描叙，它对古科倫坡写道：“……灣环中縱橫皆鹵股石，其地湿卑，田瘠，米谷翔貴。气候暖。……煮海为盐，釀蔗浆为酒，……貿易之貨用八丹布、斗錫、酒、薔薇水、苏木、金銀之屬。”这些記載，对于研究科倫坡的早期历史很有参考价值。

明代，特別在1407—1433年期间，我国伟大航海家郑和曾先后7次远航南海和印度洋，其中，第一、二、三、四、七次皆至錫兰，中錫关系又有进一步的發展。1911年在錫兰南部加里港附近發現了郑和第一次到錫兰所刻的一座石碑，碑上用汉文、泰米尔文及波斯文刻有向佛祝福之詞及所献祭物清单。随郑和出使的馬欢所著“瀛涯胜覽”（公元1416年）一書及費信所著“星槎胜覽”（公元1436年）一書，皆有錫兰記載。如“瀛涯胜覽”錫兰国条：“中国麝香、紵絲、色絹、青磁盘碗、銅錢、樟脑，甚喜；則将宝石珍珠換易。王常差人資宝石等物，随同回洋宝船进貢中国。”巩珍“西洋番国志”也記載着：“（錫兰国）……甚爱中国麝香、紵絲、色絹、青磁盘碗、銅錢，就以宝石、珍珠易換。王常遣使随宝舡（寶）方物进貢中国。”大略說明了当时中錫两国貿易貨物。二書皆对錫兰的民情、地理有所記叙，如“星槎胜覽”錫兰山国条：

“其國地廣人稠，貨物各聚，亞于爪哇。國有高山參天之叢山，山頂產有青美盤石、黃鴉鵲石、青紅寶石，……氣候常熱，俗朴，富饒，米谷足收，地產寶石、珍珠、龍涎、乳香，貨用金銀銅錢、青花白磁、色緞色絹之屬。”以上二書及明代其他有關錫蘭的記載，都是研究錫蘭的重要史料。

由此可見，在15世紀以前的一千幾百年間，中、錫兩國間的關係是如何地親密，此後，只是因為葡萄牙、荷蘭及英國殖民者相繼侵入錫蘭，中、錫友好聯繫才告中斷。

1948年錫蘭取得了英帝國自治領的地位，1950年錫蘭政府承認了中華人民共和國，中錫關係史展開了新的一頁。此後，兩國政治、經濟和文化聯繫在新的基礎上不斷加強。錫蘭取得自治以後，在外交上採取了不參加軍事集團的和平中立政策，中國人民對錫蘭民族主義運動也寄與了深厚的同情。1954年，中錫兩國總理共同參加了對世界和平有重要意義的亞非會議；1957年初，周恩來總理應邀訪問了錫蘭，更進一步親密了兩國間的關係。中錫人民要求發展兩國友好合作的願望，在這次訪問時兩國總理所發表的聯合聲明中又一次得到了反映。聲明說：“我們兩國在許多世紀以來就是被友誼的聯繫所聯結着的。在承認並且尊重可能存在于我們之間的差異的同時，我們決定要增強這些聯繫，發展我們兩國之間的經濟合作和文化交流，促進有利於我們兩國和亞非團結以及世界和平的合作。”在周恩來總理這次訪問以後不久，中錫兩國正式互派了大使，這就為中錫關係的發展提供了更有利的條件。

從中錫兩國的貿易上說來，幾年來的發展也是極為令人滿意的。1951年，當錫蘭橡膠市場因美國壓價而遇到嚴重困難時，錫蘭就曾出售15,000噸橡膠給中國。1952年10月及12月，分別簽訂了中錫貿易協定以及關於橡膠和大米的五年貿易協定，此後，錫蘭每年出售橡膠50,000噸給中國，並從中國購買大米270,000噸。這種互通有無的經濟合作對於中錫兩國都是有利的。一方

面，錫蘭把每年占生產量一半以上的橡膠以高於一般國際市場
的價格賣給中國，不僅解決了橡膠銷售的困難，並且得以用由此
所獲的相當數目貼水，來恢復在戰爭時期因進行毀滅性切割而
遭到巨大破壞的橡膠業；同時，錫蘭每年由中國獲得有保證來源
的大米，使國內生產不足的糧食得到了可靠的供應。另一方面，
中國幾年來也因為錫蘭橡膠不斷進口，大大解決了與橡膠有關
的工業與人民生活上對這項重要原料需求的困難。現在，當五
年貿易協定即將滿期的時候，一個新的、範圍更為廣泛的貿易協
定已在積極而順利地商討中，可以預計，中錫貿易的發展必將日
臻興盛。

俄譯本序^①

阿·阿·普罗宁

錫蘭是印度洋中最大的一个島国，以保克海峡和曼納尔灣与印度南端相隔。

錫蘭曾經是英国的殖民地，从 1947 年起是大不列顛帝国成員中的自治領。錫蘭位于从欧洲到远东、到大洋洲和澳大利亚的海洋貿易的通路上，在經濟上和軍事上具有很大的意义。亭可馬里港是英国在印度洋的重要海軍基地。錫蘭首都科倫坡是具有国际意义的通过港。

錫蘭是一个剧烈地受到外国(英、美)垄断公司剝削的国家。反抗外国垄断压迫的斗争成为錫蘭人民政治生活的主要内容。

苏联讀者从西尔伐的“錫蘭区域地理”这本书中，找到有用的具体資料，以及有关錫蘭的地理和經濟方面有价值的报导。这本书是供广大讀者用的。他的笔調生动活泼，并用照片、表解和地圖来作补充。作者利用了自己个人的观察、官方的資料，以及各种历史著作。西尔伐指出各种不同的地理事实之間的联系：例如地势、气候、土壤、植物以及它們对于聚落形态的影响，对于錫蘭居民分布的影响。研究种植园經濟的發生和發展，以及研究它对于錫蘭其他經濟部門的影响，这是有科学趣味的。

作者真切地用丰富具体的資料來說明，随着种植园經濟的發展，产生了掠夺式的砍伐森林、农業的破坏、种植园主强占农民一代又一代辛苦耕耘的好土地。

作者特別詳尽地和充滿感情地描述錫蘭中央高原（湿润山

① 本文翻譯时略有删节。——中譯者注

地区——譯者注)：这里有适宜于农業的平原、盆地和高原，有早在古代僧伽罗人时代就已著名的鉄矿和銅矿的开采，有代表僧伽罗文化高度發展和特征的古代和中世紀的要塞和庙宇的遗迹。河灣和山坡上长滿了棕櫚、橘树和肉桂等各种植物。作者借助于历史的佐証，指出这些地区曾經是僧伽罗人文化的中心。这兒曾經(15—19世紀初叶)有对外国殖民主义作最长期和最坚强反抗的康堤王国存在过。

作者对有关当地居民的勤劳和农業的精耕細作，以及当地居民与南印度之間許多世紀的經濟和文化的連系等方面的报导，是有極大价值的。

書中搜集了許多資料，解释灌溉对于錫兰农業的重要作用。作者以十分痛苦的心情叙說錫兰北部灌溉系統所遭受的衰敗和破坏的事实和情况，这些灌溉系統是在中世紀已达到高度發展的。

从作者的报导中，可以明白地看出，封建割据的战争、残酷的剝削和农民的破产，都是因为葡萄牙、荷兰和英国殖民者侵入錫兰而更加加强的，是錫兰北部經濟衰落而使它轉变为林莽丛生和居民稀少的主要原因。

在有趣的具体資料和有价值的报导的同时，西尔伐的这本书里也存在着严重的缺点。主要的缺点是作者沒有足够的注意到錫兰經濟落后和經濟片面發展的社会原因，沒有充分揭露外国殖民者强迫錫兰变成一个出口橡胶的国家所引起的后果。

錫兰处于外国殖民者的压迫之下超过 400 年之久。在这漫长的时期中，錫兰民族为独立和自由所作的英勇斗争，給予殖民者带来很沉重的打击。

在 16 世紀初叶，錫兰有 3 个比較大的封建王国——科堤、杰夫納、康堤——和 25 个封建公国，它們彼此之間互相仇視。

科堤王国位于島的西南部，在加尔河和瓦拉維河之間。这

个王国的首都——科堤要塞距科倫坡海港只有几公里。該地的居民主要是阿拉伯和波斯的經商者，以及当地僧伽罗人的手工業者和漁民。

杰夫納王国占領杰夫納半島，它的首都是納卢尔要塞。半島上大多数居民是泰米尔人，他們的祖先是从小印度南部来的。

康堤王国占据中央高原，以甘波拉为首都，但从 1540 年起改都于康堤。

在錫兰的北部，康堤和杰夫納两个王国之間以及东海岸一带，有許多小的封建公国。

佛教早就是錫兰的国家宗教，寺院和庙宇占有广大肥沃的土地，这些土地是农民曾經耕种的。

島上大部分居民（农民和手工業者）受封建的剝削，在政治上沒有权利，由于封建帮会的压迫而特別痛苦，这是因袭相传加在从事某种職業的劳动者头上的压迫。帮会的压迫阻止了社会劳动的分工和生产力的發展。上等階級的人輕視体力劳动，这些上等階級包括有封建主、僧侶、軍人、政府官員和农業公社的管理者，这更加剧了錫兰社会內部的矛盾。

从書中作者所整理的資料来看，我們可以知道在 16 世紀初叶，錫兰有两种类型的城市：封建主的住宅区和商業城市，例如科堤城是首都、行政、軍事的中心，距科倫坡只有几公里，科倫坡是一个商業中心和海港，在科倫坡、加里和其他一些錫兰的港口城市居住着阿拉伯和波斯的經商者。这些城市有商業堆棧和海船停泊的地方。它們之間有很好的商業連系，不仅是与錫兰內地的連系，而且甚至与印度、波斯、日本和其他国家也有連系。

城市同时也是僧伽罗人的文化中心，对外連系促进了錫兰的文学、艺术和科学的發展，保存到現在的还有庙宇、宮殿和要塞的遺迹，有佛教的雕刻，有金和青銅的制造品，有地毯，有用棕榈樹叶子做的書，还有馬哈瓦姆斯和苏卢瓦姆斯的史册——所有这一切闡明了中世紀僧伽罗人文化独特的形式。

在16世紀中，进步作家主张改革文字，使它接近于自己民族的形式。詩人托塔加穆华的“Кавьясеккара”；魏捷維的“Гутти-ла”；韦达加瑪的“Будугуналанкара”等著作都是用梵文写的，就是用复兴和改革的梵文。在这些著作中，尤其是在著名的詩人阿拉吉雅旺納—摩霍塔拉的著作中，反映了当时进步的思想：热爱祖国，渴望政治上的統一，尊重劳动和人民。

欧洲殖民者自16世紀开始掠夺錫兰，由于葡萄牙航海家加馬發現了自欧洲到印度的航路，在超过150年之久的时期中（16—17世紀上半期），葡萄牙人統治了印度洋。

葡萄牙的艦队出現在錫兰沿海是在1505年。从那时起，葡萄牙人开始在錫兰沿海一带进行强盜式的搶劫。1517年葡萄牙人占領了科倫坡。他們封鎖了沿海一带，并且切断了錫兰与印度、东南亚和近东国家商業方面的連系，这种連系已經存在有几个世紀之久了。他們干涉錫兰的王国和公国内部事务，煽动封建的分裂，搶劫近海地区的居民。

由于葡萄牙人侵入和威胁的結果，科堤王国分裂为3个公国：科堤、錫塔瓦卡和賴加馬。在“保护”封建王朝的借口下，葡萄牙人占領了科堤公国。

1602年荷兰人在錫兰出現。他們占領了加里港，并在那里建立要塞。荷兰人是在与葡萄牙人爭夺錫兰沿海一带势力而作过剧烈战争之后才进入的。1656年荷兰人占据了科倫坡，然后又占据葡萄牙人在錫兰的其他要塞。1658年葡萄牙人从島上被驅逐出去。荷兰殖民者在錫兰战胜葡萄牙殖民者，是因为葡萄牙和西班牙长期战争后走向崩潰，以及16世紀70年代資產階級革命之后荷兰更加加强了海上霸权的結果。

荷兰殖民者残酷地剝削錫兰沿海一带居民。对居民征收捐稅是由商人操縱的。稅收使整个地区的經濟全部破产。荷兰殖民者和公司職員强占了較好的土地，他們在这些土地上实行奴役劳动。买卖奴隶对公司、公司職員和移民者是有利的事。所

謂奴隶市場的“奴隶島”临近科倫坡海港，这个地名一直保留到現在。

駭人听闻的剝削、奴役、压迫和破坏激起了当地民族一系列的暴动，1753年在科堤和馬塔拉地区的暴动对于破坏荷兰人在錫兰統治具有很大的意义。經過頑强而劇烈的斗争，康堤王国反对荷兰殖民者的侵占，而捍衛住了自己的独立。

18世紀后半期，在欧洲和在海洋貿易的道路上，英国、法国和荷兰之間的竞争加强起来。

趁法国和荷兰之間的爭夺，英国在1795年占領了錫兰的亭可馬里、巴提卡洛、杰夫納等港，而在1796年占據科倫坡、加里和馬塔拉。荷兰人从錫兰被驅逐出去。只有中央高原的康堤王国独立于英国統治之外。

在征服了的錫兰領土上，英国殖民者不仅仍然保留着荷兰政府所制定的全部稅收和强迫捐稅，而且实行了很多新的稅收。例如，1796年实行征收椰子树的貨幣稅。錫兰在自給經濟占优势的情况下，这种貨幣稅对于錫兰人民是一种特別痛苦的和毁灭性的負担。由于这种賦稅的原因，在1797年激起了人民的暴动，給予英国軍隊猛烈的打击。1800年实行新的稅收——首飾稅，事实上这种稅就是人头稅，每一个錫兰人不管有沒有首飾都一律要交納这种稅。貨幣稅使农民和小手工業者破产。国内大規模的流行病和飢餓开始了。但是，在这种情况下英国殖民者还繼續加强征稅。1807年在市場上实行了征收商品出售价2—3%的貨幣稅。

1815年，由于部分封建主和僧侶的叛变，英国軍隊占領了康堤，吞并了康堤王国。

殖民制度也推广到中央高原居民那里。

在英国殖民統治的數百年当中，錫兰居民在政府里沒有任何正式代表。錫兰的一切政权都是屬於英国政府所委任的英国籍总督。总督有立法权和行政权。議會是1833年創立的，只作

为总督的諮詢机构，这个机构由英国高級官員所組成。

1840 年宣布所有森林、荒地和未耕种的土地都屬於政府所有，其中很大的部分轉为英国殖民者私有。英国殖民者强夺了农业公社比較好的肥沃土地来建立咖啡、可可和茶树等种植园。1832 年奴隶制和强迫劳动虽然已废除。但是，种植园内劳动的奴役条例却被保留下来，同样地，强迫农民和手工業者在錫兰建筑軍事道路的劳动条例也被保留下来。

1818 年，1843 年和 1848 年人民暴动反抗英国的压迫，对血腥的迫害予以打击。随着对人民群众残酷镇压的同时，殖民者对錫兰貴族、商人和佛教的高級僧侶作某些有利的讓步。如佛教的寺院和庙宇是不納稅的，但是天主教徒和英国僧侶比佛教僧侶享有更大的特权，如果錫兰人进入国家机关去服务，必須是基督教徒才行。

在帝国主义的时期中，相当地加强了錫兰作为宗主国农业原料的产地、宗主国工業产品的銷售市場、輸出资本的投資范围以及英国軍事基地等作用。迅速地扩张了茶叶、椰子和橡胶的种植。例如，在 1898—1908 年的 10 年中，橡胶种植园的土地面积增加到 253 倍。对农民土地的剝削和英国商品的傾銷，給錫兰农村公社和传统的手工業生产带来了致命的打击。已破产的錫兰农民和手工業者的貧穷更加深了，这是由于种植园主从南印度輸进了以奴役条件弄来种植园工作的泰米尔人。

伟大的俄国十月社会主义革命鼓舞了錫兰人民为独立自由而斗争。1919 年代表錫兰資產階級利益的錫兰国会产生了，这就是对英国殖民制度不滿意的表示。1923 年科倫坡碼頭工人的罢工促进了 1925 年职工会的創立。1923—1929 年工人运动的高涨闡明了人民政治覺悟的增漲。

在作者自己的書中，引用不少的报导，說明了錫兰經濟的畸形結構，这种經濟結構决定了严重的依賴于外国資本主义市場。

但是，作者沒有充分地揭發这种依賴性的原因，沒有充分地揭發掠夺国家的垄断者橫行霸道的情况。

在錫蘭的全部投資，80% 屬於以英国人为主的外国公司手中。外国投資的主要方面是：种植园、进出口銀行和信貸、保險公司、政府的借款，主要供鐵路和公路運輸之用的借款。因此，外国投資主要是集中在保証对錫蘭殖民剝削的部門里。

外国的垄断者阻止錫蘭的国民經济自由發展，錫蘭沒有現代化的工厂企業。因此，国家处于完全依賴外国进口的地位，如机器和金屬品、機車和車廂、紡織品和許多其他工業用品等方面，都是依賴进口。根据 1952 年的記載，錫蘭的工業企業大半是農業原料的加工。42% 的企業是加工制造椰子产品的，20% 的企業生产食品、烟叶和酒精产品，18% 的企業是金屬进口品的加工、裝置和修理外国的机器。从事于工業的工人有 475,000 人。1951 年工業产品仅仅是国民收入的 5%。

西尔伐正确的指出，錫蘭具有無穷尽的水力發電的資源，但是完全沒有利用，同时还被迫輸入外国的煤、石油和汽油。錫蘭具有很大的漁場，但是这些几乎都沒有利用，因为捕魚的技术还是那样原始，就像好几世紀以前一样。同时，还强迫錫蘭进口鱒魚和魚品罐頭。

在農業方面外国資本的統治产生了尖銳的矛盾和抵触。

錫蘭是个農業国，但是耕种面积仅仅占全部土地面积的 26.6%。^① 在国家实行土地改革的条件下，播种面积还可以扩大一倍，但是外国垄断者極力反对这种改革。

70% 的耕地面积为資本主义的种植园所占据。英国人的資本控制了錫蘭种植园經济，茶叶、橡胶和椰子产品占錫蘭全部出口額的 90%。因此，种植园的經济主要是为了出口的，也就是为了英国垄断公司的利潤而来榨取錫蘭的^②。

① 中譯者序所引用的材料为 23%。——中譯者注

② 中譯者序所引用的材料为 82%。——中譯者注